CareerCross by JAC Recruitment

【完全在宅】経済情報レポートの日英翻訳・ローカライゼーション Exclusive job

フルフレックス（コアタイムなし）・フルリモート可・副業可！

Job Information

Recruiter
Simul Business Communications, Inc

Hiring Company
オンライン経済メディアや企業向け分析サービスを提供するIT企業

Job ID
1526731

Division
ローカライズチーム

Industry
Interpretation, Translation

Company Type
Large Company (more than 300 employees)

Job Type
Permanent Full-time

Location
Tokyo - 23 Wards

Salary
5.5 million yen ~ 7.5 million yen

Salary Bonuses
Bonuses included in indicated salary.

Work Hours
8時間（コアタイムなしのフルフレックス制度）

Holidays
完全週休2日制（祝祭日、年末年始 等）

Refreshed
April 28th, 2025 01:00

General Requirements

Minimum Experience Level
Over 3 years

Career Level
Mid Career

Minimum English Level
Fluent

Minimum Japanese Level
Business Level

Minimum Education Level
Technical/Vocational College

Visa Status
Permission to work in Japan required

Job Description

大企業からスタートアップまで1,500社以上で活用されている経済情報プラットフォームを運営する会社で、業界分析レポートの日英翻訳や他のメンバーの英訳へのフィードバックを担当していただきます。

【具体的な業務内容】

- 翻訳・編集、フィードバック
  - 約560業界の分析レポートなど、『スピーダ 経済情報リサーチ』オリジナルコンテンツの英語への翻訳を担当する。
  - 社内向けの資料（イベント資料・社内マニュアルなど）や社外向けの資料（DEIBレポート、営業資料など）の英語への翻訳・編集を担当する。
  - 翻訳の品質向上に寄与するフィードバックをチームメンバーに提供しながら、原文の執筆者であるアナリストとも内容の品質を高めるために連携する。
- 改善取り組みの推進
  - 英訳したコンテンツを単なる翻訳にとどめず、魅力的な英語コンテンツへと昇華させるプロジェクトに参画し、その推進を担う。
  - 翻訳業務にとどまらず、チームの業務プロセス改善の推進を担う。

【このポジションの魅力】

- チームでのコラボレーションを通じて、質の高い成果物を生み出せる環境
  - 翻訳チームは単独で作業するのではなく、コンテンツ制作者や他のチームメンバーと密接に連携します。これにより、より質の高い成果物を生み出し、チーム全体のスキル向上にも貢献します。
- 読者目線のローカライゼーションを重視し、翻訳の自由度と編集責任の両立
  - 100%の正確性よりも執筆者の意図と読者の理解を深めること、文化的背景も含め読者に最適な形で伝えることを重視します。その前提のもと、編集における裁量と責任の両方をお任せします。
- 幅広い業界に触れ、業界知識とビジネスモデルへの理解を深められる機会
  - 幅広い業界カバレッジを通じて豊富な学習機会があり、ビジネスパーソンとしての視野を大きく広げることができます。この業界知識は、翻訳の質を向上させるだけでなく、キャリアにおける貴重な資産となります。
- 柔軟な働き方
  - 「自由と責任」の考えのもと、フルフレックス（コアタイムなし）・フルリモート可・副業可のため、時間や場所に捉われず柔軟に働き方をデザインすることができます。

Required Skills

＜必須条件＞

- 社会人経験5年以上を有する方
- 外国籍の方は就労可能な在留資格をお持ちの方
- 日本語から英語へのビジネス翻訳に関する実務経験がある方（専業翻訳者職に限らず、業務の中で契約書・マニュアル・ホームページ・IR資料など、社内外向けの各種ドキュメントについて英訳を必要とした業務経験がある方）

＜歓迎条件＞

- ビジネスや金融・経済に関する知識や強い好奇心をお持ちの方
- ExcelやVBAなどを活用して業務プロセス改善の経験がある方
- 機械翻訳などの新しい技術・ツールの活用に抵抗がない方

＜求める人物像＞

- 翻訳を通じてユーザー体験の向上に情熱を持ち、クリエイティビティと責任感を持って取り組める方
- 情報収集と理解を深め、その知見を魅力的に伝えることができる方。リサーチを通じてチームとユーザーに価値を提供できる方
- 翻訳の専門性とビジネススキルの向上を目指し、チームワークを重視できる方
  当社のValueに共感し、チームとの価値観の一致を大切にできる方

Company Description